

热词笔译：“核扩散”英文怎么说 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_\\_E7\\_83\\_AD\\_E8\\_AF\\_8D\\_E7\\_AC\\_94\\_E8\\_c95\\_646353.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E7_83_AD_E8_AF_8D_E7_AC_94_E8_c95_646353.htm) 句子：日本核电站

的核泄漏污染物正在向东扩散。 误译：The pollutants introduced by nuclear leakage from a Japanese nuclear power station are extending eastward。 正译：The pollutants introduced by

nuclear leakage from a Japanese nuclear power station are spreading eastward。 解释：“扩散”具有“从扩展和传布，到散布，而影响或占据更大区域或范围”的意思。污染物是可以扩散的

。to spread 具有to cover a larger and larger area的意思，相当于“扩散”。而to extend的意思是to become longer and larger，

即“延伸”，但是污染物是不能延伸的。“扩散”的第一个意思是指“国家影响、人类或信息向外扩展散布”。可以译为to spread。例如：1. 周游许多国家以后，他发现中国的影响正在世界范围扩散。Having travelled in many countries, he

found China's influence is spreading worldwide。 2. 如果你扩散你朋友的婚姻秘密，他将会在心理上受到伤害。If you spread around your friend's secret about his marriage, he will be hurt psychologically。

“扩散”的第二个意思是指“对人有害的病毒、感染、癌细胞、毒素、流感、污染物、危机、核武器等扩展传布”。动词可以译为to spread, to diffuse, to disperse, to proliferate。名词可以译为spread, diffusion, proliferation。例如

：3. 他患了肺癌，而且癌细胞已经扩散。He has suffered from lung cancer, and the cancer cells have already proliferated。 4. 这座化工厂排放的污染物不断扩散。Pollutants discharged from this

chemical works are constantly spreading around。 5. 中国政府坚决反对核扩散。 The Chinese Government is resolutely opposed to nuclear proliferation. 相关推荐： #0000ff>2011年3月口译听力Spot Dictation “ 高频拼错单词 ” 汇总 #0000ff>2011年翻译考试必备词汇分类汇总 #0000ff>翻译必备词汇分类-游泳项目相关词汇 #0000ff>翻译必备词汇分类-航天类相关词汇 编辑推荐： #0000ff>2011年翻译考试必备词汇分类汇总 #0000ff>2011年翻译资格考试常见英语词语辨析汇总 #0000ff>分类词汇：诉讼法律英语词汇 #0000ff>中医常用中草药英文名 #0000ff>船舶专业常用词汇汇总（中英对照） 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)